

# RAPPORT ANNUEL 2014

SCHWEIZERISCHE LEBENSRETTUNGS-GESELLSCHAFT SLRG

SOCIÉTÉ SUISSE DE SAUVETAGE SSS

SOCIETÀ SVIZZERA DI SALVATAGGIO SSS

**BÉNÉVOLE.**

**SPORTIVE.**

**ENGAGÉE.**

**WWW.SSS.CH**



SLRG SSS

**Vos nageurs sauveteurs**

# Contenu

## 2

Editorial	3
La SSS en bref	5
Jeunesse	6
Sportive	8
Formation	10
Prévention	12
Marketing	14
Fondation St-Christophe	16
Gestion de l'association	18
Finances	20
Bilan	21
Compte d'exploitation	22



## RÉTROSPECTIVE DU PRÉSIDENT

Une année très studieuse pour l'association s'achève et, d'avance, un grand merci à tous ceux qui ont contribué à cette réussite, toute ma reconnaissance et mes remerciements.

Deux points forts ont marqué le travail du comité central: l'application des nouvelles structures de direction de la SSS ainsi que l'adaptation permanente à un environnement se transformant rapidement dans le monde de l'eau et du sauvetage. Le système modulaire de formation et les nouvelles structures de direction – les deux furent de grands projets de l'année écoulée – s'avèrent être de bonnes bases pour maîtriser les défis à venir.

Les exigences des partenaires externes qui demandent un brevet de sauvetage comme partie de leur formation professionnelle ont augmenté ces dernières années du point de vue du contenu et de la disponibilité en temps. Ceci met nos sections devant de nouveaux défis et menace de surcharger nos volontaires à différents niveaux. Il est toujours nécessaire d'avoir une forte collaboration et une répartition des tâches à tous les niveaux de l'organisation de la SSS. Ainsi, l'année dernière, nous avons particulièrement apprécié l'aide du siège administratif avec plus de personnel et de compétence, ce qui est de plus en plus demandé et apprécié.

La prise en charge ciblée respectivement la fourniture de prestations par le siège administratif national seront encore intensifiés dans les années à venir. L'objectif doit être une répartition compétente et intelligente des tâches, par exemple dans l'offre de cours pour les apprentis. Ce thème a déjà été fixé comme la stratégie de la SSS en 2016 sous le titre de «Formateur national Pool» et sera mis en application sans compromis.

Ici, il ne s'agit pas de remplacer l'engagement volontaire mais de le compléter. Dans les prochaines années, nous souhaitons renforcer et honorer de plus en plus l'immense engagement non rémunéré au sein de la SSS. Pour ce faire, en 2015, nous réaliserons pour la première fois un congrès de formation continue SSS.

Dans le secteur de la prévention, les visites des écoles enfantines se font maintenant sur tout le territoire. Il faut remercier les ambassadrices/deurs de l'eau car cette mission est passée d'un projet à une mission permanente importante de la SSS. Maintenant, il s'agit de consolider sa durabilité grâce à un financement continu.

Les nageurs sauveteurs doivent être corporellement en pleine forme. Ceci nécessite un entraînement régulier et ceci conduit irrémédiablement au sauvetage sportif. De ce fait, le comité central attache de l'importance à l'évolution du sauvetage sportif. Celui-ci sera renforcé dans les années à venir grâce à une aide ciblée. De cette manière, nous souhaitons sensibiliser naturellement les enfants et les jeunes le plus tôt possible et les encourager durablement à s'engager dans la SSS.

Nous pouvons être fiers de notre engagement et, à l'avenir, nous devons aussi le montrer de plus en plus à l'extérieur. Pour ce faire, il faut que les nageurs sauveteurs affichent une image unie. L'automne prochain, nous disposerons pour la première fois d'une ligne de vêtement SSS.

Un grand nombre des projets actuellement en cours a, entre autres, comme objectif d'affiner et de renforcer l'image de marque de la SSS. Ceci est aussi la base d'une intensification de la récolte de fonds – que ce soit auprès de donneuses et de donateurs ou de partenaires économiques – pour augmenter à l'avenir les possibilités d'action. À l'avenir, les différents investissements de la SSS seront possibles principalement grâce à un legs exceptionnel ainsi que par l'aide de la Croix Rouge Suisse et des fondations proches.

Ça bouge à la SSS! Le nombre croissant d'accidents chez les nageurs, lors de baignades ou autres activités dans et sur l'eau, montre que notre engagement est nécessaire.

*D. Biedermann*

Daniel Biedermann, Président central



# La SSS en bref

## 5



SLRG SSS

## Vos nageurs sauveteurs

### COMITÉ CENTRAL

- Daniel Biedermann** Bolligen, président central (depuis 2009)  
**Clemente Gramigna** Verscio, vice-président (depuis 2008)  
**Sebastian Gschwend** Oberbüren, représentant de la région Est (depuis 2012)  
**Stephan Böhlen** Soleure, représentant de la région Nord-ouest (depuis 2002)  
**Gabriela Codjia** Renens, représentante de la région Romande (depuis 2009)  
**Boris Donda** Riazzino, représentant de la région Sud (depuis 1995)  
**Urs Nussbaumer** Bonstetten, représentant de la région de Zurich (depuis 2013)  
**Ueli Bärtschi** Lucerne, représentant de la région Suisse centrale (depuis 2010)  
**Kurt Buntschu** Berne, représentant de la CRS (depuis 2010)

### EN BREF

- Nom** Société Suisse de Sauvetage SSS  
**Forme juridique** association, organisation membre de la Croix-Rouge Suisse  
**Fondation** 1933 à Zurich  
**Directeur exécutif** Reto Abächerli (depuis 2013)  
**Responsable communication et marketing** Philipp Binaghi (depuis 2007)  
**Responsable prévention** Stéphanie Bürgi-Dollet (depuis 2013)  
**Responsable formation et services de sécurité** Fabienne Meier (depuis 2014)  
**Instance de révision** Deloitte, Bâle

### SSS – VOS NAGEURS SAUVETEURS

La **Société Suisse de Sauvetage SSS** est l'organisation la plus importante en matière de sécurité aquatique en Suisse. L'organisation d'utilité publique, reconnue par la Fondation ZEWÖ, a pour but la prévention des accidents au bord, dans et sur l'eau ainsi que la formation des nageurs sauveteurs. Concrètement, la SSS s'engage avec différents projets de prévention, elle offre des formations aquatiques et de sauvetage pour différents groupes cibles et veille à la sécurité aquatique lors de nombreuses manifestations et dans les lieux de baignade.

Avec 129 sections et quelque 27 500 membres dans toute la Suisse, la SSS travaille dans l'esprit de la Croix-Rouge. Elle encourage, à travers la possibilité de pratiquer la natation de sauvetage en tant que sport, l'engagement humanitaire – en particulier celui d'un grand nombre d'enfants et d'adolescents.

#### Société Suisse de Sauvetage SSS

Siège administratif, Schellenrain 5, CH – 6210 Sursee  
T +41 41 925 88 77, F +41 41 925 88 79, info@slrg.ch  
www.sss.ch

# Jeunesse

6



*Distractions garanties: l'atelier drapeau de plage.*

***Le mouvement de la jeunesse de la SSS a du potentiel – un fort potentiel! Afin de pouvoir en profiter à l'avenir, il faut dès à présent invertir dans les générations futures. Pour cette raison, en 2014, le secteur Jeunesse était sous le signe des projets durables.***

Dès le week-end de travail de 2013 du groupe spécialisé Jeunesse il a été discuté de la possible introduction d'une nouvelle formation pour les chefs et instructeurs Jeunesse de la SSS. Une présentation a été réalisée pour les responsables Jeunesse des régions, elle a permis de présenter les idées du groupe spécialisé des représentants de la jeunesse des sections lors de rencontres régionales. En se basant sur les retours, un projet conceptuel a été élaboré lors du week-end de travail de 2014 pour une possible nouvelle formation.

Avec le démarrage du projet «Instructeur jeunesse 2015» en janvier de cette année, il a été possible de poser la première pierre d'une formation orientée vers l'avenir pour les chefs et instructeurs de la jeunesse. Les nou-

velles formations doivent être proposées dans toute la Suisse. Parallèlement à ceci, des possibilités supplémentaires de formation continue seront proposées aux chefs J + S de la SSS. Les travaux de planification à ce sujet ont également été terminés en 2014: en avril 2015 aura lieu le premier cours de révision interrégional pour les chefs J + S du sport enfant et jeunesse à Sursee.

## **LA SSS À LA CONQUÊTE DE TENERO!**

Le camp de jeunesse de la SSS en 2014 a été réalisé pour la première fois au Centro Sportivo Tenero CST. Près de 100 jeunes et 18 cheffes et chefs ont passé une semaine intéressante dans le Tessin sous un ciel mitigé. En plus des cours de premiers secours du matin, de la technique de natation et du sauvetage sportif, l'après-midi était consacré à différents ateliers. Les participants ont profité de l'importante offre sportive de Tenero: lutte sportive, escalade et tir à l'arc étaient proposés tout comme diverses activités en eaux libres, directement sur l'emplacement du camp. Le camp de jeunesse ne peut être réalisé qu'avec l'engagement de divers cheffes et chefs de champ bénévoles. C'est là

que se trouve le talon d'Achille de la réalisation de camps futurs. Si la SSS arrive à faire connaître le camp de jeunesse dans toute la Suisse afin de pouvoir profiter d'un plus grand nombre de cheffes et chefs de jeunesse, alors il sera possible d'augmenter le nombre de participants et d'organiser le camp chaque année.

### **ON RECHERCHE DES COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS!**

Le travail du groupe spécialisé Jeunesse de la SSS n'a certes pas besoin de beaucoup de personnel, mais celui-ci est tout de même important pour l'évolution de la SSS dans le domaine de la relève. Malheureusement,

plusieurs collaboratrices et collaborateurs du groupe spécialisé ont dû se retirer de leur fonction en tant que responsables régionaux de la jeunesse pour des raisons privées. Ceci pose un problème aussi bien pour la promotion du travail des jeunes dans les régions que pour le développement de nouveaux projets au niveau de l'association. Pour cette raison, le groupe spécialisé Jeunesse recherche du renfort. Les personnes intéressées peuvent se faire connaître à tout moment dans leur région ou au siège administratif!

Philipp Obertüfer

Promotion du travail de la jeunesse à la SSS



*C'est parti! La relève met les gaz.*

# Sportive

8



*Avant chaque compétition, place à l'entraînement. En 2014 aussi, les cadres étaient à Tenero. Sur l'image, Manuel Saxer, l'actuel entraîneur du cadre national SSS.*

**Le sauvetage sportif bouge en Suisse. L'année dernière, l'élaboration d'un concept de développement a permis de franchir une étape importante. Pour nos athlètes, RESCUE – les compétitions internationales sauvetage sportif – représente l'une d'elle. Les nombreux records battus à Montpellier apportent la preuve des superbes prestations.**

Le sauvetage sportif, particulièrement en eaux libres, est hautement attrayant. Il est capable d'attirer les jeunes et les moins jeunes. Que ce soit des sportifs ou des spectateurs. Avec le «Concept de développement du sauvetage sportif», il a été possible de définir comment ce potentiel peut être exploité dans les années à venir. La reconnaissance du concept par Swiss Olympic a créé non seulement la base pour la classification du sauvetage sportif mais aussi l'intégration officielle dans le système sportif suisse. Comme première conséquence, les cadres de l'élite nationale ont un accès gratuit aux bases d'entraînement de Swiss Olympic et aux différentes autres prestations.

Dans les années à venir, il s'agira de poursuivre sans compromis cette voie prédéfinie. En 2015, il faudra, entre

autres, élaborer un plan d'entraînement général ainsi que le test d'un nouveau format de compétition.

Nous n'avons plus à convaincre les athlètes cadres nationaux de l'attractivité du sauvetage sportif. Son point culminant en 2014 fut les RESCUE à Montpellier. C'est avec un fort engagement que les responsables – Pascal Stöckli et Manuel Saxer – ont préparé la délégation suisse pour la compétition de septembre. Et ceci a porté ses fruits. Ainsi, dans les compétitions Pool, sept nouveaux records nationaux ont été battus.

Les compétitions ont tout de même été l'occasion de réfléchir. Le sauvetage sportif est en mouvement. On reconnaît clairement la tendance d'une professionnalisation. Des entraînements de plus en plus complexes, des entraînements selon des bases scientifiques et sportives, une infrastructure adaptée etc. Pour pouvoir suivre le mouvement, il n'y a qu'une seule direction: en avant.

Reto Abächerli, directeur exécutif

## INNERSCHWYZ ET BADEN-BRUGG ONT REMPORTE LE TITRE NATIONAL

Le championnat suisse par équipe de 2014 a eu lieu du 23 au 24 août 2014 à Le Locle dans le canton de Neuchâtel. Les hommes comptaient 62 équipes et les dames 55, pour se mesurer dans différentes disciplines Pool. Au classement général, la section Innerschwyz remporta le titre chez les dames et la section de Baden-Brugg, chez les hommes.



## NOUVEAUX RECORDS SUISSES

L'année dernière, différents records suisses ont été pulvérisés. Un aperçu:

### DAMES

DISCIPLINE	NOUVEAU RECORD (MIN)	ATHLÈTE	MANIFESTATION
4 x 25 m Manikin Relay	01:33.78	Freudiger, Uhl, Reichmuth, Lindenmeyer	RESCUE Montpellier (F)
4 x 50 m Medley Relay	01:53.23	Lindenmeyer, von Flüe, Ballat, Freudiger	RESCUE Montpellier (F)
100 m Rescue Medley	01:29.84	Lindenmeyer Annika	Jöngköpping (SWE)
200 m Superlifesaver	02:47.86	Lindenmeyer Annika	IC WM Montpellier (F)
100 m Manikin Carry with Fins	01:05.87	Meier Angela	Arena Rescue Montpellier (F)
100 m Manikin Carry with Fins	01:05.66	Reichmuth Daniela	Deutschland-Pokal (D)

### HOMMES

DISCIPLINE	NOUVEAU RECORD (MIN)	ATHLÈTE	MANIFESTATION
4 x 50 m Medley Relay	01:39.83	Albus, Saxer, Stöckli, Zöllig	RESCUE Montpellier (F)
4 x 50 m Obstacle Relay	01:41.95	Ablus, Schuler, Saxer, Stöckli	Coupe d'Allemagne (D)
4 x 25 m Manikin Relay	01:15.98	Saxer, Zöllig, Schuler, Stöckli	RESCUE Montpellier (F)
100 m Mainikin Carry with Fins	00:54.46	Saxer Manuel	RESCUE Montpellier (F)
100 m Mainikin Carry with Fins	00:54.02	Stöckli Pascal	Coupe d'Allemagne (D)
100 m Mainikin Tow with Fins	00:57.84	Stöckli Pascal	RESCUE Montpellier (F)
200 m Superlifesaver	02:29.64	Stöckli Pascal	Coupe d'Allemagne (D)

En 2014, les Championnats suisses ont eu lieu à Le Locle. Que d'action une nouvelle fois pendant le relais avec planche de sauvetage!



# Formation

10



*Le service de sécurité joue un rôle important à la SSS. La section Lucerne en mission lors de la régata sur le Rotsee.*

***Le point fort dans le domaine de la formation fut, l'année dernière, la réorganisation de la direction. La commission de formation connue jusqu'à maintenant a été remplacée à cet effet par sept groupes spécialisés de formation SSS. Cette nouvelle structure de direction doit contribuer à réaliser à l'avenir de nouveaux projets intéressants.***

Dans le cadre de la réorganisation de la direction de la SSS, les commissions existantes ont été remplacées par des groupes spécialisés. Alors que la dissolution des commissions existantes dans les domaines Marketing & Communication et de la jeunesse a eu lieu en 2013, c'est en 2014 que la structure d'organisation dans le domaine de la formation a été mise en place. La commission de l'instruction (CI) a été dissoute et remplacée par sept groupes spécialisés. Il s'agit des groupes spécialisés Formation des cadres, Premiers secours, Pool, Lac, Fleuve, Hypothermie et Service de sécurité. Ils se composent des membres régionaux et de représentants des membres collectifs de la SSS. Les personnes intéressées de la SSS peuvent s'inscrire pour d'autres groupes spécialisés. Enfin, les membres des groupes spécialisés ont été élus en décembre 2014 par le comité central. Quatre à huit membres par groupe spécialisé avec des connaissances démontrées dans le domaine correspondant enrichiront à l'avenir les cours de la formation de la SSS.

En 2015, chaque groupe spécialisé se réunira pour une première rencontre. Les tâches essentielles des groupes spécialisés sont l'élaboration de contenus de formation et de formation continue dans le domaine spécialisé correspondant. Avec ces groupes spécialisés, des organes ont été formés pour, en collaboration avec la direction – secteur formation – traiter de nouvelles connaissances scientifiques en Suisse et à l'étranger et les rendre accessibles à tous les nageurs sauveteurs sous une forme appropriée.

## **BREVET PRO POOL SSS**

La situation concernant la qualification des employés professionnels de piscine devrait bientôt être éclaircie. Actuellement, il existe sur le marché deux formations à la sécurité aquatique pour le groupe ciblé des employés professionnels de piscine: le Brevet igba pro et le Brevet pro pool SSS. Ceci a déstabilisé la branche des piscines – un maître-nageur ou un propriétaire de piscine ne sait pas vers quelle formation il doit s'orienter. Les deux parties igba (Interessengemeinschaft für die Berufsausbildung von Badfachleuten – Communauté d'intérêts pour la formation professionnelle des professionnels de la piscine) et SSS ont exprimé l'intérêt de trouver ensemble une solution pour une formation optimale concernant la formation à la sécurité aquatique des employés professionnels de piscine. Un processus en faveur d'une solution et permettant le développement de la formation pro pool a pu être fixé.

### NOUVEAU MODULE DE FORMATION – «MODULE SERVICE DE SÉCURITÉ RESPONSABLE SSS»

La nouvelle formation «Module Service de sécurité responsable SSS» a comme objectif de former des personnes qui ont déjà travaillé dans les services de sécurité et qui souhaitent se former comme personne responsable d'un service de sécurité. La formation contribue essentiellement à ce que, à l'intérieur de l'association, il se crée une compréhension commune sur la planification et l'exécution d'un service de sécurité et que la SSS entretienne à l'extérieur une position unique et professionnelle. Le défi central de la formation est de trouver un dénominateur si possible commun à différents concepts de sécurité et, en même temps, laisser suffisamment de libertés pour les différentes conditions spécifiques à chaque événement

La première partie du nouveau module a eu lieu en novembre 2014. Quatre experts ont dirigé le cours et ont formé les participants lors de l'élaboration d'un concept de sécurité propre en traitant un événement à sécuriser au choix. Dans une deuxième partie du module, au printemps 2015, les 16 premiers candidats ont terminé le module Service de sécurité responsable SSS.

Les participants du cours pilote apportent diverses expériences dans l'exécution de services de sécurité de différents types. Les remarques et conseils issus de leurs expériences seront intégrés dans le module Service de sécurité responsable SSS avant que la formation ne puisse se dérouler de manière standard en 2016 (prévision).

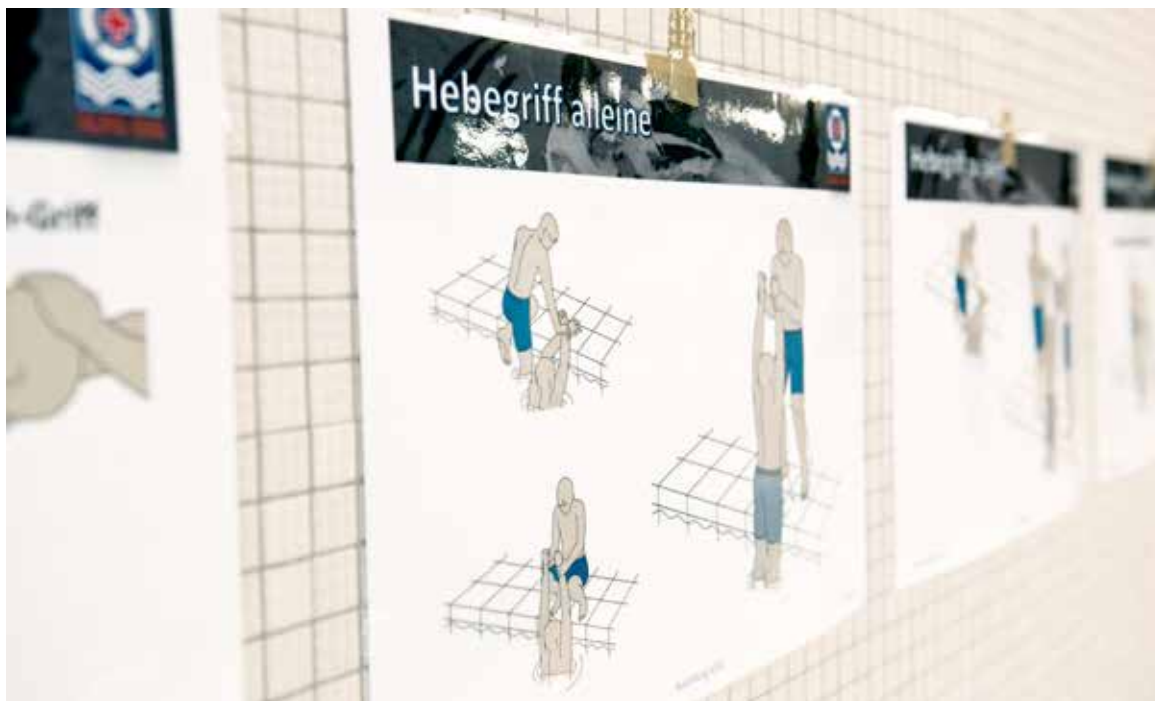
### NOUVEAUX GRANDS AXES DANS L'ASSURANCE QUALITÉ DE SSS

L'assurance qualité SSS a été introduite en 2012, principalement avec la motivation de pouvoir proposer dans toute la Suisse des formations de qualité comparable. En 2014, le nombre de cours suivis (15 modules) est, comparativement au nombre de cours suivis l'année précédente 2013 (40 modules), fortement en retrait. Ceci est principalement dû à des ressources insuffisantes en temps des personnes chargées de l'assurance qualité. Les rapports des cours suivis l'année précédente sont en moyenne meilleurs que les appréciations des cours suivis en 2012 et 2013.

L'assurance qualité de la formation SSS prévoit différents objectifs pour l'année à venir. Un élément essentiel est déjà en place avec la création des groupes spécialisés. Maintenant, il s'agit de transformer le rôle des personnes chargées de l'assurance qualité en un rôle actif de conseiller. Car: chaque chef de cours a le droit d'avoir un feed-back constructif pour sa prestation. Avec cette vision, nous sommes certains d'être sur la bonne voie dans le domaine de la formation. À ce propos, la formation et la formation continue des chargés d'assurance qualité de la SSS ont lieu en mai 2015.

Fabienne Meier,  
Responsable formation et services de sécurité

*Le module piscine – un véritable pilier parmi les formations de la SSS.*



# Prévention

12



*Une étape importante pour la campagne de prévention «L'eau et moi» de la SSS: en mai 2014, nous avons passé la barre des 100 000 enfants ayant reçu notre visite!*

***Issu de la nouvelle structure organisationnelle de la SSS, le domaine de la prévention a véritablement pris son envol en 2014, même si de nombreux projets et campagnes existaient déjà auparavant. Cependant, 2014 fut pour la plupart d'entre eux une année de transition, voire une année décisive.***

## **UNE ÉTAPE IMPORTANTE POUR « L'EAU ET MOI » AVEC PLUS DE 100'000 ENFANTS VISITÉS**

Anita Moser, responsable du projet depuis ses débuts en 2005 et véritable maman de cœur de Pico, a remis ses fonctions lors de l'Assemblée des délégués 2014. Merci à Anita et à toute l'ancienne équipe du projet pour l'extraordinaire travail effectué! Dès lors, c'est Stéphanie Bürgi-Dollet, responsable de la prévention SSS, qui a l'honneur de gérer cette importante campagne de prévention. Le 21 mai 2014, la SSS a célébré dignement – dans une école enfantine zurichoise en présence du Prof. Dr. med. Felix Gutzwiller – plus de 100 000 enfants

visités. Au total, ce sont 1 025 visites qui ont été effectuées en 2014, et 17 260 enfants de plus qui ont été instruits en matière de prévention aquatique. Un énorme merci à nos ambassadrices et ambassadeurs de l'eau pour leur formidable engagement !

## **LA SSS À L'ÉCOLE : CELA DEVIENT POSSIBLE AVEC LE « PLAN D'ÉTUDES 21 » !**

En 2014, un groupe de travail motivé et expérimenté a analysé en détails les compétences définies dans le «Plan d'études 21» consacrées à la sécurité aquatique et au sauvetage – compétences qui ont été définitivement ancrées dans ledit plan d'études à l'issue des dernières modifications en automne 2014. Concrètement, une quinzaine de séquences d'enseignement et une longue liste de matériel possible ont été réalisées et devraient être regroupées dans un classeur à l'attention des enseignants. Ainsi s'achève la phase d'avant-projet et la SSS se réjouit de passer à la phase de réalisation dudit matériel didactique.

### **AQUAMAP.CH – UNE ANNÉE CHARNIÈRE**

La carte suisse électronique des nageurs sauveteurs de la Société Suisse de Sauvetage SSS a connu une année de stand-by, pendant laquelle la SSS s'est interrogée sur le devenir de ce projet unique. En fin d'année 2014, il a été décidé que les données d'aquamap.ch seraient intégrées à SuisseMobile, le réseau pour la mobilité douce, où un public encore plus nombreux pourra avoir accès aux informations importantes d'aquamap.ch. Le transfert devrait se faire en 2015/2016.

### **LE « WASSERATELIER » (L'ATELIER AUTOUR DE L'EAU) : UNE GRANDE PREMIÈRE POUR LA SSS AU CAMPUS SURSEE**

Organisé depuis 2008 par le bpa, le «Wasseratelier pour la prévention des noyades» – une rencontre réunissant les experts du monde aquatique - sera désormais organisé alternativement par le bpa et la SSS. La 5<sup>ème</sup> édi-

tion du «Wasseratelier» a été organisée en novembre 2014 par la SSS au Campus Sursee, à Sursee. La manifestation s'est articulée autour du thème suivant : «Le comportement à risque des jeunes adultes – Implications sur la prévention de la noyade». Dans le cadre de cette manifestation, un expert des comportements, le professeur Bernd Figner, de Radboud University de Nimègue, a présenté les raisons du comportement à risque chez les jeunes adultes. Les constatations de ce dernier ont ensuite été discutées avec des représentants de différents corps de police, d'associations de maîtres-nageurs, d'office des sports des élèves du gymnase de Sursee, dont la participation à ce «Wasseratelier» a définitivement apporté un souffle de fraîcheur.

Stéphanie Bürgi-Dollet, Responsable de la prévention

*Scène de « l'atelier autour de l'eau » de l'eau – Reto Abächerli comme modérateur.*



# Marketing

14

*En 2014, la liste des tâches était bien remplie pour ce qui était du marketing et de la communication. Les campagnes de prévention de «Aare you safe?» et «Nageurs malins» furent parmi les plus importantes car elles montraient l'importance de la collaboration inter-organisation. Un autre angle de vue: malgré un été 2014 pluvieux, la SSS a de nouveau été bien présente dans les médias.*

La ressource la plus importante de la SSS reste les volontaires. Particulièrement lorsqu'il s'agit de donner à la SSS un nouveau visage et de l'afficher à l'extérieur. Ainsi, au début de l'année, le secteur marketing et communication avait comme mission de réaliser un Soundingboard qui devait s'atteler à élaborer le nouveau Corporate Design (CD). Lors d'une réunion d'introduction, les premières étapes ont été effectuées avec comme objectif d'élaborer un CD qui impose des barrières mais qui autorise une application dans le cadre du volontariat. Actuellement, les points centraux du design sont réglés et se trouvent dans le classeur de l'association sous forme de manuel du CD qui sera remis aux différentes sections. Ainsi, nous espérons pouvoir donner aux sections quelques directives claires et simples pour un aspect commun.

## **CAMPAGNES D'ÉTÉ: UNE COLLABORATION INTER-ORGANISATION RÉUSSIE**

Le grand objectif de la SS est d'empêcher la noyade. Les campagnes de prévention à caractère informatif avec influence positive sur le comportement dans et sur l'eau jouent un rôle central. Dans le cadre des moyens disponibles restreints, la SSS est obligée, en plus d'une utilisation très précise de ses propres moyens, d'avoir des collaborations et des partenariats profitables et fructueux avec d'autres organisations ou des services administratifs. Pour 2014, deux de ces coopérations doivent être particulièrement mises en avant: d'une part la campagne «Aare you safe?» en coopération avec la ville de Berne, d'autre part la trilogie de campagne «Nageurs malins» qui s'est terminée en beauté en 2014.

## **AARE YOU SAFE? – ES-TU SÛR?**

Avec «Aare you safe», la SSS présente un cas réussi de coopération local des services administratifs et de la section locale de Berne (en collaboration et en accord avec le siège administratif de Sursee). À partir de la demande de la direction de la sécurité de la ville de Berne, lors d'un dialogue commun avec la SSS, une campagne de prévention contre la noyade et pour une natation sûre dans l'Aar a été développée à Berne. Elle tente de

pointer le bon comportement dans et sur l'eau en demandant à l'observateur (en relation avec les espaces aquatiques de Berne): «Aare you safe?». Il serait souhaitable que ce cas exemplaire et idéal de collaboration avec les services administratifs et la section «fasse école» dans d'autres villes dans le cadre de la prévention contre la noyade.

## **NAGEURS MALINS LE REQUIN ATTIRE L'ATTENTION**

La troisième campagne de l'été connut un point fort dans la collaboration avec la majorité des corps de police suisses-allemands grâce à l'affiche «Nageurs malins». Avec le titre «Pas de requin dans nos fleuves», l'été dernier, plusieurs panneaux imitant les panneaux de circulation australiens ont été installés avec les règles fluviales sur les points névralgiques de différents fleuves de la Suisse alémanique ainsi que des informations spécifiques concernant le lieu. Le requin (pour attirer les regards) a fait que le panneau d'information proprement dit ainsi que les règles fluviales de la SSS ont été beaucoup plus observés. Au final, la campagne est considérée comme réussie. D'une part, les panneaux au requin étaient si appréciés qu'il y a eu une forte demande au siège administratif pour savoir s'il existait ou non des articles de merchandising avec requin. Enfin Daniel Biedermann, le Président central, a reçu de «Schweizer Illustrierte» une rose comme récompense pour la réussite d'une campagne commune. Il faut maintenant espérer que la SSS pourra à l'avenir agir au niveau national dans de tels partenariats fructueux.

## **TRAVAIL DES MÉDIAS – UN ÉTÉ AGITÉ MALGRÉ LE MAUVAIS TEMPS**

L'intégration du travail des médias au siège administratif fut un autre défi à relever. Après que Prisca Wolfensberger eut pourvu le poste d'attaché de presse pendant des années, il s'agissait maintenant de suivre l'exemple et d'intégrer le plus possible cette tâche dans le quotidien du siège administratif – ce que l'on peut considérer comme plutôt réussi. Rétrospectivement, malgré un été frais et pluvieux, la SSS peut être satisfaite de sa «moisson médiatique». Les journalistes ont posé de nombreuses questions sur la natation fluviale. C'est dans la semaine du 14 au 19 juillet que la SSS connut son apogée. Dans la même semaine, lors de trois émissions de la télévision suisse (Tageschau, 10vor10 et Schweiz aktuell) des questions furent posées sur la natation fluviale et sur la sécurité des enfants dans l'eau.

Philipp Binaghi  
Responsable communication et marketing



# KEINE HAIE IN UNSEREN FLÜSSEN

Die Kantonspolizei Zürich gibt Entwarnung:  
In den Fliessgewässern des Kantons Zürich besteht  
garantiert keine Gefahr durch Haifische.

## ACHTUNG

Das Schwimmen in Fliessgewässern birgt viele Gefahren.  
Erkunden Sie unbekannte Flussabschnitte zuerst  
und tragen Sie auch im Boot eine Rettungsweste!

Solange Sie sich an die 6 Flussregeln der SLRG halten, können Sie den Sommer in Zürich  
unbeschwert und sicher geniessen. [flussregeln.ch](http://flussregeln.ch)



Schlauchbootfahrer müssen  
mit einer Rettungsweste aus-  
gerüstet sein!



Die auf dem Boot angegebene  
Nutzlast darf nicht überschrit-  
ten werden.



Boote nicht zusammenbinden!  
– Sie sind nicht mehr manö-  
verfähig.



Unbekannte Flussabschnitte  
müssen vor der Fahrt zuerst  
erkundet werden!



In freien Gewässern (Flüssen,  
Weiher und Seen) wagen  
sich nur gute und geübte  
Schwimmer.



Unterkühlung kann zu Mus-  
kelkrampf führen. Je kälter  
das Wasser, umso kürzer der  
Aufenthalt im Wasser!



SLRG SSS

«Pas de requins dans nos rivières»: c'est ainsi que s'appelle la campagne de 2014 qui s'est étendue à toute la Suisse alémanique. La SSS a lancé en collaboration avec le corps de police de Suisse alémanique une campagne importante et très remarquée contre les noyades en rivière!

# Fondation St-Christophe

16



Mise à l'honneur de M. Eggs et de son épouse par le conseil de la fondation représenté par Ruedi Leimgruber (au milieu)

**À l'occasion d'un bilan, le Conseil de fondation a posé la question du sens et du but de la Fondation St-Christophe: Nous considérons notre travail, la distinction des sauveteuses et sauveteurs lors d'accidents aquatiques et les connaissances acquises sur les causes de l'accident, comme très précieux. Les obstacles sont les difficultés à obtenir des informations détaillées sur les accidents ainsi que les possibilités restreintes d'honorer les sauveteuses et sauveteurs.**

Le nouveau formulaire de déclaration d'accident aquatique en trois langues (pouvant être téléchargé sur le site de la SSS) est très souvent utilisé. Le siège administratif remercie pour tous les messages entrants qui sont transmis au représentant régional responsable pour être traités. Celui-ci vérifie si et sous quelle forme les sauveteurs peuvent être distingués.

En 2014, 26 événements nous ont été déclarés (2013: 41), dont 19 cas de sauvetage. Viennent s'ajouter d'autres cas venant de communiqués de presse. Lors de deux séances, le Conseil de fondation a traité 36 cas. Dans 12

cas, des lettres de remerciements ont été envoyées, dans 4 les sauveteuses et sauveteurs ont reçu, en plus, un cadeau. Deux personnes ont pu être récompensées avec un certificat officiel et la médaille St-Christophe.

Une distinction publique est une bonne occasion pour faire reconnaître l'action désintéressée, pour informer sur les dangers et les bonnes pratiques sur et dans l'eau et, enfin, pour rappeler l'existence de la SSS en tant qu'organisation. Mais, pas tous les sauveteurs n'attachent de l'importance à s'afficher en public. Naturellement, nous respectons ce souhait et ce fut aussi le thème d'un article dans le Bulletin SSS 4/2014 sur «Les héros modestes».

Les frais de direction de la fondation ont été débités du capital de la fondation. Celui-ci est maintenant de 7594 Francs (Année précédente: 7895 Francs). Les autres dépenses ont été supportées, comme d'habitude, par la SSS.

Adriano Gabaglio, Président du Conseil de fondation



## STATISTIQUE D'ACCIDENTS ET PRÉVENTION

Le mauvais de l'été a eu aussi ses bons côtés: L'année dernière, les médias ont écrit moins d'articles sur des accidents aquatiques, au total 107 (entre parenthèses les chiffres de l'année précédente: 158). Dont 29 (48) accidents de baignades/aquatiques, 23 (42) cas de noyades mortelles, 17 (22) accidents de circulation, 13 (5) accidents de bateaux, 5 (6) accidents de plongée, 2 (6) suicides, 18 (29) autres.

Comme le montre l'évaluation des déclarations d'accident aquatiques et des communiqués de presse, on rencontre toujours des situations dangereuses lors de (tentative de) sauvetage d'animaux: en tentant de sauver son chien pour le sortir d'un égout, un homme s'est mis lui-même en danger. Des passants attentifs ont pu sauver l'homme en forte hypothermie. Une femme a eu moins de chance: elle se noya lorsqu'elle voulut sauver son chien dans un ruisseau et qu'elle fut emportée par un fort courant. La commune d'Unterseen avait pris cet événement comme exemple pour avertir les détenteurs/teurs de chien avec une affiche pour expliquer le bon comportement et indiquer les risques pour les hommes et les animaux. Cet exemple de prévention devrait faire école!


Unterseen

## Knigge der Hundehaltung

-  Halten Sie sich in der Öffentlichkeit an die gültigen Regeln der Hundehaltung. Nehmen Sie Rücksicht und respektieren Sie die Menschen im Umfeld von Ihnen und Ihrem Hund, genau so, wie Sie gerne von ihnen respektvoll behandelt werden möchten.
-  Ein freundlicher Gruss bei Begegnungen in Wald und Feld schafft Sympathie und Goodwill.
-  Entfernen Sie immer den Kot Ihres Hundes. Nehmen Sie das Häufchen auf und werfen diese in die dafür vorgesehenen Robidog Behälter. Lassen Sie die Tüten auf keinen Fall am Wegrand oder im Strassengraben liegen. Werfen Sie die Tüten nicht in den Wald oder in Wiesen.
-  Lassen Sie Ihren Hund keine Liegewiesen, Kinderspielplätze und Planschbecken betreten.
-  Nehmen Sie Ihren Hund in Fussgängerzonen, Parks, Grünanlagen und Tiergehegen, Sportanlagen, Zelt- und Campingplätzen, in Wäldern und Naturschutzgebieten immer an die Leine. Beachten Sie die Tafeln, welche eine Anleinplicht vorschreiben.
-  Seien Sie besonders rücksichtsvoll bei der Begegnung mit Kindern, Behinderten und allen Menschen. Zeigen Sie, dass Sie Ihren Hund unter Kontrolle haben und bereit sind, Rücksicht zu nehmen.
-  Denken Sie daran, dass das Wild und Wasservögel in den Wäldern durch Hunde beunruhigt werden. Leinen Sie Ihren Hund daher hier an! Wasservögel sind insbesondere in der Brut- und Aufzuchtzeit sehr störanfällig. Nehmen Sie deshalb Ihren Hund an die kurze Leine, wenn Sie Schilfgürtel passieren.
-  Entfernen Sie Holzstecken aus dem Kulturland. Lieengelassene Holzstücke verursachen Schäden an landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen.

Achtung



Lebensgefahr  
für Mensch + Tier

Heimtückische Wirbel  
unterhalb von Schwellen  
auch bei Niederwasser

1. Fliessgewässer nicht unterschätzen
2. Vorsicht bei Wasserwalzen unterhalb von Schwellen
3. Für Rettungen Hilfsmittel verwenden und Eigensicherung beachten
4. Bei grosser Wasserabflussmenge Hunde an der Leine führen
5. Ein Hund kann sich meistens selber retten



### BUSSENREGELUNG

CHF 100.- Missachtung der Leinenpflicht  
Unwirksame Kontrolle eines Hundes  
Unbeaufsichtigtes Lauflassen eines Hundes im öffentlichen Raum  
Unberechtigtes gleichzeitiges Ausführen von mehr als drei Hunden

CHF 80.- Zurücklassen und Wegwerfen von Hundekot





# Gestion de l'association

18

**Mise en place de la réorganisation et démarrage du nouveau positionnement – Ces deux points forts ont marqué l'année écoulée dans le domaine de l'évolution de l'association et des services et continueront de le faire en 2015.**

La clôture formelle du projet Organisation de la direction a été fêtée lors de l'Assemblée de délégués en 2014. Pendant près de trois ans, la SSS s'est occupée intensément de son propre fonctionnement et s'est donné une nouvelle structure d'organisation. L'année dernière, les instruments de direction centraux les plus divers ont été élaborés et mis en place. Par exemple, un concept de commande et de planification, un règlement intérieur ou une gestion complète des risques. Le règlement d'embauche a également été revu ainsi que

les éléments concernant les remboursements des volontaires tout comme les employés de la SSS. Y compris, la reconnaissance par les services fiscaux.

Nous avons travaillé en permanence à la vérification et à la documentation des différents processus opérationnels. Ainsi, le savoir actuel est sécurisé et l'intégration de nouveaux collaborateurs est facilitée. La réorganisation de la comptabilité financière, y compris le calcul des coûts, va également dans la même direction. Celle-ci a surtout été adaptée à la nouvelle structure d'organisation.

## RE-CERTIFICATION ZEWÓ RÉUSSIE

Un autre point fort fut la réussite de la re-certification par la Zewo, le service suisse de certification pour les

*Le certificat ZEWÓ: extrêmement important pour la SSS ainsi que pour son activités de collecte de dons. Une preuve supplémentaire que le projet d'organigramme a également des répercussions en dehors de la SSS.*





Stephan Böhlen chargé de projet a été responsable du projet de la réorganisation et de son succès.

organisations d'utilité publique qui récoltent des dons. À cet effet, la réorganisation et la séparation claire entre le niveau de direction stratégique et le niveau de direction opérationnel dans la SSS ont été explicitement mis en avant.

### UN NOUVEL ÉCLAT POUR LA SSS

La SSS peut être fière de ses bientôt 85 ans d'existence. Les conquêtes dans l'histoire de la SSS sont énormes. L'esprit d'innovation ainsi que l'engagement caractérisent aujourd'hui encore la SSS. Pourtant, à l'avenir, nous devons le montrer encore plus à l'extérieur et présenter nos objectifs avec plus de conviction.

Pour ce faire, l'année dernière, des mesures très diverses ont été prises. Surtout dans le domaine du marketing et de la communication. Les maîtres-mots sont élaboration d'un CD/CI ou introduction d'un vêtement SSS uniformisé pour reconnaître nos nageurs sauveteurs. Mais pas seulement. Peu importe qu'il s'agisse de politique, d'économie, de science ou de sport. En établissant un conseil consultatif, la SSS fait un pas essentiel pour mieux s'immiscer dans les différents secteurs de la société.

### LA BASE DE DONNÉES DE BREVETS – DE NOUVEAUX INVESTISSEMENTS UTILES

Qui possède quelle qualification en sauvetage sportif? La base de données des brevets fournit la réponse à cette question. Ce qui paraît peu spectaculaire est en réalité le cœur de la SSS. La base de données comprend près de 190 000 personnes, toutes détentrices d'un brevet SSS. Chaque année, près de 7 000 cours avec 45 000 participants aux modules sont traités par la base de données.

Avoir une base de données nationale est un instrument indispensable pour la gestion de la qualité, pour simplifier la communication avec les détenteurs de brevet et pour permettre d'établir des duplicatas en cas de perte du certificat. La protection des données fait naturellement partie des priorités. La SSS a pour principe de ne transmettre aucune donnée à autrui.

La solution technique actuelle de la base de données des brevets a pris de l'âge. Afin de pouvoir continuer à garantir un fonctionnement sans problème, en 2015, une nouvelle solution sera développée et introduite.

# Finances

## 20

**Grâce à un legs exceptionnel, le bilan est clos avec un énorme excédent de recettes. Cet excédent ne doit pas cacher le fait que la couverture des frais courants des diverses prestations de la SSS représente aussi à l'avenir un défi.**

Faire l'un sans négliger l'autre. Tout comme ce dicton, l'année dernière, des jalons importants ont été plantés dans la structure financière de la SSS aussi bien du côté dépenses que du côté recettes.

Pour la campagne de prévention «L'eau et moi», un nouveau concept de financement a été mis en place, avec une application immédiate. L'objectif clair est d'assurer financièrement à moyen terme cette importante campagne de prévention et de garantir sa poursuite. Le défi central est de pouvoir couvrir les frais variables croissants (du fait de l'augmentation du nombre de visites en écoles enfantines) du moins en partie avec une augmentation des recettes. À ce sujet, la SSS ne peut pas, malheureusement, faire autrement que de demander aux jardins d'enfants une modeste participation aux frais. Nous remercions tout particulièrement la Fondation Lindenhof qui, avec un important montant, a créé

pour la SSS l'espace nécessaire pour élaborer un nouveau concept de financement pour la campagne.

Il est également impératif de changer les pratiques dans le domaine du Public Fundraising (levée de fonds publics). Ces sept dernières années, le montant initial de 1,3 millions de Sfr. (2006) a été divisé par deux pour arriver à 675 000 Sfr. (2013) dans ce domaine. Afin d'aller contre cette évolution, un nouveau concept a été élaboré entre-temps, actuellement son application marche à plein régime. L'objectif est de casser la tendance à la baisse et d'obtenir, après une stabilisation, une augmentation des entrées du Fundraising.

Il faut savoir que la SSS peut aborder durablement les nombreux défis d'ordre financier grâce aux excédents de recettes des années précédentes. Il ne s'agit pas de se reposer sur ses lauriers. Afin de pouvoir réaliser à l'avenir les nombreuses tâches dans la prévention contre la noyade et le sauvetage aquatique, il faut prendre les décisions à temps et faire les investissements dans les domaines correspondants.

Reto Abächerli, directeur exécutif



# Bilan 21

Rubrique **ACTIFS** en CHF

2014

2013

## ACTIF CIRCULANT

2.1	Liquidités	1 765 957	58 %	1 635 443	61 %
2.2	Titres	849 075	28 %	803 367	30 %
2.3	Créances	50 451	2 %	52 037	2 %
2.4	Stocks	81 058	3 %	55 000	2 %
2.5	Compte de régularisation des actifs	251 197	8 %	58 248	2 %
	<b>Total Actif circulant</b>	<b>2 997 738</b>	<b>99 %</b>	<b>2 604 095</b>	<b>97 %</b>

### Rubriques:

Les rubriques indiquées se trouvent à partir de la page 23.

## ACTIF IMMOBILISÉ

2.6	Immobilisation corporelle	43 618	1 %	76 103	3 %
	<b>Total Actif immobilisé</b>	<b>43 618</b>	<b>1 %</b>	<b>76 103</b>	<b>3 %</b>

## TOTAL DES ACTIFS

**3 041 356 100 % 2 680 198 100 %**

Rubrique **PASSIFS** en CHF

2013

2013

## CAPITAUX ÉTRANGERS

2.7	Dettes financières	147 696	5 %	159 556	6 %
	Campagne "nageurs malins"	0	0 %	45 586	2 %
2.8	Fondation Saint-Christophe	7 293	0 %	10 000	0 %
2.9	Compte de régularisation des passifs	60 728	2 %	58 887	2 %
2.10	Provisions	24 600	1 %	93 580	3 %
	<b>Total capitaux étrangers</b>	<b>240 317</b>	<b>8 %</b>	<b>367 609</b>	<b>14 %</b>

## CAPITAL DES FONDS

2.11	Fonds école enfantine	0	0 %	142 370	5 %
	Fonds sport de sauvetage	7 920	0 %	7 920	0 %
	Fonds aquamap	65 172	2 %	55 710	2 %
	Fonds structure de direction	46 457	2 %	67 242	3 %
	Fonds SLRG on Tour	165 100	5 %	0	0 %
	<b>Total capital des fonds</b>	<b>284 649</b>	<b>9 %</b>	<b>273 242</b>	<b>10 %</b>

## CAPITAL DE L'ORGANISATION

2.12	Capital libre généré	945 390	31 %	840 346	31 %
	Capital lié désigné	1 571 000	52 %	1 199 000	45 %
	<b>Total capital de l'organisation</b>	<b>2 516 390</b>	<b>83 %</b>	<b>2 039 346</b>	<b>76 %</b>

## TOTAL DES PASSIFS

**3 041 356 100 % 2 680 198 100 %**

# Compte d'exploitation

# 22

Rubrique

en CHF

2014

2013

## PRODUITS

### RECETTES DE FORMATION

Frais d'examen et cours	959 898	31 %	963 006	35 %
Vente de matériel	260 618	8 %	268 011	10 %
<b>Total recettes de formation</b>	<b>1 220 516</b>	<b>39 %</b>	<b>1 231 017</b>	<b>45 %</b>

### FINANCEMENT

3.1 Cotisations	27 800	1 %	28 000	1 %
Dons	616 644	20 %	648 066	24 %
Legate	500 000	16 %	0	0 %
3.2 Financement des projets	362 469	12 %	623 195	23 %
Autre financements	338 254	11 %	196 382	7 %
<b>Total actions de financement</b>	<b>1 845 167</b>	<b>60 %</b>	<b>1 495 643</b>	<b>54 %</b>

### PRODUITS DIVERS

Vente de matériel boutique	23 409	1 %	19 647	1 %
Divers produits	5 181	0 %	415	0 %
<b>Total produits divers</b>	<b>28 590</b>	<b>1 %</b>	<b>20 062</b>	<b>1 %</b>

### TOTAL DES PRODUITS

**3 094 273 100 % 2 746 722 100 %**

## CHARGES DIRECTES DE PROJETS

### FRAIS DE FORMATION

frais de matériel et formation	-593 407	-19 %	-384 571	-14 %
Concours de sauvetage	-101 212	-3 %	-99 387	-4 %
<b>Total frais de formation</b>	<b>-694 619</b>	<b>-22 %</b>	<b>-483 958</b>	<b>-18 %</b>

### PRÉVENTION/RELATIONS PUBLIQUES

Frais généraux prévention	-334 982	-11 %	-297 340	-11 %
Projets divers de prévention	-411 614	-13 %	-336 963	-12 %
<b>Total prévention/RP</b>	<b>-746 596</b>	<b>-24 %</b>	<b>-634 303</b>	<b>-23 %</b>

### ACTIONS DE FINANCEMENT

3.3 <b>Total actions de financement</b>	<b>-344 831</b>	<b>-11 %</b>	<b>-326 435</b>	<b>-12 %</b>
---	-----------------	--------------	-----------------	--------------

### ÜBRIGE AUFWÄNDE

Assemblée des membres	-43 228	-1 %	-77 216	-3 %
Charges divers	-32 816	-1 %	-26 208	-1 %
<b>Total charges divers</b>	<b>-76 044</b>	<b>-2 %</b>	<b>-103 424</b>	<b>-4 %</b>

### TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS

**-1 862 090 -60 % -1 548 120 -56 %**

### SERVICE GÉNÉRAUX

3.4 Frais de personnel	-1 014 131	-33 %	-824 741	-30 %
Part frais du personnel à l'admin.des cours	569 551	18 %	251 207	9 %
Charges d'exploitation	-353 570	-11 %	-421 766	-15 %
Amortissements	-52 662	-2 %	-47 809	-2 %
<b>Total services généraux</b>	<b>-850 812</b>	<b>-27 %</b>	<b>-1 043 109</b>	<b>-38 %</b>

### TOTAL CHARGES

**-2 712 902 -88 % -2 591 229 -94 %**

### RÉSULTAT INTERMÉDIAIRE

**381 370 12 % 155 493 6 %**

### RÉSULTAT FINANCIER

Produits financiers	59 988		65 805	
Charges financières	-19 739		-22 620	
<b>Finanzergebnis</b>	<b>40 249</b>		<b>43 185</b>	

### RESULTAT AVANT ATTRIBUTIONS AUX FONDS

**421 619 198 678**

Attributions fonds	-11 407		-107 955	
--------------------	---------	--	----------	--

### RESULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DE L'ORGANISATION

**410 212 90 723**

2.12 Affectation du capital de l'organisation	58 000		0	
2.12 Dotation au capital de l'organisation	-430 000		-50 000	

### RESULTAT

**38 212 40 723**

# 1 PRINCIPES DE L'ÉTABLISSEMENT DU BILAN ET DES COMPTES DE GESTION

## 1.1 PRINCIPES GÉNÉRAUX DE L'ÉTABLISSEMENT DU BILAN ET DES COMPTES DE GESTION

L'établissement du bilan et des comptes de gestion se fait d'après les recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et répond à la loi suisse, aux statuts de la Société Suisse de Sauvetage SSS et aux dispositions de la Fondation ZEW0 (service spécialisé suisse des organisations d'utilité publique collectant des dons). Les comptes annuels permettent un aperçu réel de la situation financière et des recettes (true and fair view) de la Société Suisse de Sauvetage SSS.

## 1.2 CERCLE DE CONSOLIDATION

La SSS n'a ni sociétés filles ni organisations partenaires dans lesquelles elle exerce une influence prépondérante. Les régions et les sections sont des associations indépendantes.

## 1.3 ORGANISATIONS PROCHES

Les organisations et institutions suivantes sont considérées comme proches:

- Les régions et les sections SSS
- La Fondation St-Christophe SSS

# 2 EXPLICATIONS DES POSITIONS AU BILAN

## 2.1 LIQUIDITÉS

Ce poste comprend les avoirs en caisse, à la poste et à la banque. C'est leur valeur nominale qui est portée au bilan.

## 2.2 TITRES

Les titres sont évalués aux cours actuels.

en CHF	31.12.2013	31.12.2014
Obligations suisses	353 500	344 130
Obligations étrangères	212 079	239 359
Actions et divers fonds suisses	109 835	118 361
Divers fonds étrangers	127 953	147 225
Fonds immobiliers	0	0
<b>Total</b>	<b>803 367</b>	<b>849 075</b>
Les intérêts courus 2014 ont été activés	3 494	4 714

## 2.3 CRÉANCES ENVERS DES TIERS

Cette position comprend les postes clients ouverts suite à des livraisons ou des prestations, des avances, des avoirs face à des institutions d'assurances sociales, l'impôt anticipé récupérable ainsi que d'autres créances le jour d'établissement du bilan. L'évaluation a été faite par rapport à la valeur nominale, sous déduction d'ajustements de valeurs individuelles nécessaires.

## 2.4 STOCKS

La réserve en matériel de la SSS comprend avant tout les manuels d'enseignement, le matériel d'exercice et de

sauvetage ainsi que les articles de la boutique. Les frais courants pour de nouveaux achats figurent en principe dans le compte d'exploitation. Un ajustement de la valeur comptable est nécessaire seulement dans le cas où la valeur marchande est inférieure à la valeur comptable.

Pour l'exercice écoulé, la valeur marchande a été calculée comme suit : prix de vente moins une marge de 40%, moins un ajustement de valeur de 20%.

en CHF	31.12.2013	31.12.2014
Valeur comptable	55 000	55 000
Valeur marchande calculée	285 000	222 000
Réserves occultes	230 000	167 000

La valeur comptable de la marchandise s'est amoindrie de CHF 63 000.– suite à une réduction des réserves de marchandise par rapport à l'année précédente. Dans la même étendue, les réserves occultes ont été diminuées.

Le stock du livre « Prodiguer les premiers secours » fait exception à la description des stocks de matériel. Ce dernier a été activé et évalué selon les frais d'acquisition. Le stock du livre « Prodiguer les premiers secours » s'élève au 31.12.2014 à CHF 26'057.40. A partir de l'exercice 2015, tous les stocks de matériel sont évalués selon les frais d'acquisition.

## 2.5 COMPTE DE RÉGULARISATION DES ACTIFS

Cette position comprend les postes actifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

## 2.6 IMMOBILISATION CORPORELLE

Cette position comprend les logiciels informatiques et les ordinateurs que la SSS utilise pour ses prestations ainsi que pour l'administration. La valeur du parc informatique a été redéterminée et, par conséquent, sa valeur ajustée dans le tableau ci-dessous.

en CHF	Etat au 31.12.13	Apports	Sorties	Etat au 31.12.14
Mobilier	39 684	11 828	0	51 512
Matériel sauvetage sportif	45 621	0	0	45 621
Parc informatique	110 890	8 348	0	119 238
<b>Valeur à l'achat</b>	<b>196 195</b>	<b>20 176</b>	<b>0</b>	<b>216 371</b>
Amortissement Mobilier	-39 682	-11 829	0	-51 511
Amortissement Mat. sauvetage sportif	-15 211	-15 210	0	-30 421
Amortissement parc informatique	-65 198	-25 622	0	-90 820
<b>Amortissement cumulé</b>	<b>-120 091</b>	<b>-52 661</b>	<b>0</b>	<b>-172 752</b>
Mobilier	2	0	-1	1
Amortissement Mat. sauvetage sportif	30 410	0	-15 210	15 200
Parc informatique	45 692	0	-17 274	28 418
<b>Valeur comptable net</b>	<b>76 104</b>	<b>0</b>	<b>-32 485</b>	<b>43 619</b>

## 2.7 DETTES FINANCIÈRES

Cette position comprend des engagements envers des tiers le jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

## 2.8 ENGAGEMENT ENVERS DES ASSOCIATIONS PROCHES

Cette position comprend les engagements envers la Fondation St-Christophe SSS au jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

## 2.9 COMPTE DE RÉGULARISATION DES PASSIFS

Cette position comprend les postes passifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

## 2.10 PROVISIONS

Cette position comprend un engagement constitué suite à un événement du passé, dont le montant et/ou l'échéance est incertaine mais estimable. Le montant de la réserve est basé sur une estimation du comité central. L'estimation faite a permis de constater que ces engagements probables dans le domaine du marketing n'existent plus. Le montant en question est donc attribué au capital librement élaboré. Les obligations dans le domaine de l'administration comprennent les soldes de vacances et d'heures supplémentaires des collaborateurs de la SSS.

en CHF	Etat au 31.12.13	consti-tution	liqui-dation	Etat au 31.12.14
Marketing	66 830	0	-66 830	0
Administration	26 750	0	-2 150	24 600
<b>Total provisions</b>	<b>93 580</b>	<b>0</b>	<b>-68 980</b>	<b>24 600</b>

## 2.11 CAPITAL DES FONDS LIÉS

Les fonds projet « L'eau et moi », sauvetage sportif, aquamap et organisation de la direction contiennent tous les avoirs qui ont été versés explicitement en faveur de ces projets. La différence entre les recettes et les dépenses des projets est couverte par les fonds.

en CHF	Etat au 31.12.13	attribu-tion	prèle-vement	Etat au 31.12.14
Fonds projet «L'eau et moi»	142 370	0	-142 370	0
Fonds sauvetage sportif	7 920	0	0	7 920
Fonds aquamap	55 710	9 462	0	65 172
Fonds organisation de la direction	67 242	0	-20 785	46 457
Fonds SLRG on Tour	0	165 100	0	165 100
<b>Total capital fonds</b>	<b>273 242</b>	<b>174 562</b>	<b>- 163 155</b>	<b>284 649</b>

## 2.12 CAPITAL D'ORGANISATION

Le capital d'organisation comprend les moyens obtenus par l'autofinancement sans restriction d'utilisation par des tiers. Le capital d'organisation est composé du capital élaboré librement ainsi que du capital désigné élaboré. Ce dernier comprend les investissements prévus dans le cadre de la planification à court et à moyen terme.

en CHF	Etat au 01.01.13	attribution	prèle-vement	Etat au 31.12.13
<b>Capital d'organisation libre</b>	<b>799 625</b>	<b>40 722</b>	<b>0</b>	<b>840 347</b>
Marketing	131 000	0	0	131 000
Relations publiques / sensibilisation	172 000	0	0	172 000
Prévention	200 000	0	0	200 000
Formation	286 000	0	0	286 000
Finances	80 000	0	0	80 000
Organisation	280 000	50 000	0	330 000
<b>Total capital désigné</b>	<b>1 149 000</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>1 199 000</b>

en CHF	Etat au 01.01.14	attribution	prèle-vement	Etat au 31.12.14
<b>Capital d'organisation libre</b>	<b>840 347</b>	<b>66 830</b>	<b>0</b>	<b>907 177</b>
Marketing	131 000	180 000	-58 000	253 000
Relations publiques / sensibilisation	172 000	0	0	172 000
Prévention	200 000	0	0	200 000
Formation	286 000	0	0	286 000
Finances	80 000	0	0	80 000
Organisation	330 000	250 000	0	580 000
<b>Total capital désigné</b>	<b>1 199 000</b>	<b>430 000</b>	<b>-58 000</b>	<b>1 571 000</b>



### 3 EXPLICATIONS DES POSITIONS DU COMPTE DE RÉSULTAT

#### 3.1 COTISATION DES MEMBRES

Les régions, les sections et les membres collectifs de la SSS ont un droit de vote et leurs cotisations figurent dans ce poste.

#### 3.2 FINANCEMENT DE PROJETS

Le financement de projets comprend les recettes pour les projets «Organisation de la direction» et «L'eau et moi».

#### 3.3 ACTIONS DE FINANCEMENT

Ce poste démontre les dépenses qui sont nécessaires afin d'atteindre les recettes des actions de financement.

#### 3.4 CHARGES AU NIVEAU DU PERSONNEL

A la fin de l'exercice 2014, le siège administratif occupait 17 collaborateurs/collaboratrices pour 9.2 postes.

### 4 AUTRES INDICATIONS

#### 4.1 INDEMNITÉS EN FAVEUR DU COMITÉ CENTRAL

Au vu de l'effectif limité au sein du siège administratif, certains mandats sont, après mûre réflexion, attribués aux membres responsables du comité central. Dans le cadre du projet de réorganisation de direction, les ressources au siège administratif ont été développées de manière ciblée. Dans le même ordre, les mandats en faveur de membres du comité ou d'entreprises leur étant proches, ont été réduits. Les indemnités versées à l'ensemble des membres du comité central s'élèvent à CHF 17 790.- (l'année précédente: CHF 29 000.-). Pour des mandats spéciaux, y compris certains projets, un montant de CHF 2 660.- a été payé aux membres de la direction ou à des entreprises qui leur sont proches.

#### 4.2 OBLIGATIONS EN MATIÈRE DE PRÉVOYANCE DU PERSONNEL

A la fin de l'exercice, une obligation en matière de prévoyance du personnel de Fr. 28 174.- était due.

#### 4.3 FRAIS DE VOYAGE ET INDEMNITÉS DE SÉANCES

En 2014, un montant de CHF 50 218.- (2013: CHF 62 500.-) a été versé pour des frais de voyage et des indemnités de séances.

#### 4.4 PRESTATIONS BÉNÉVOLES

L'activité de la SSS est basée sur le bénévolat. Ainsi, plusieurs dizaines de milliers d'heures de travail sont accomplies bénévolement en faveur de la SSS.

#### 4.5 TRANSACTIONS AVEC DES PERSONNES PROCHES

Les membres paient une contribution annuelle à la SSS CH. Les moniteurs de cours versent les frais de cours qui sont demandés aux participants. Ils paient également les manuels d'enseignement nécessaires pour l'instruction et qui sont produits par la SSS CH.

#### 4.6 APPRÉCIATION DU RISQUE

Durant l'exercice écoulé, la SSS a introduit une vaste gestion des risques. Suite à une analyse systématique des risques, le comité central et la direction ont identifié les risques majeurs pour la SSS et évalué quant à leur probabilité et leurs répercussions financières. Avec des mesures adaptées et décidées par le comité central, ces risques sont évités, amoindris ou maîtrisés. Le comité central est régulièrement informé par le bureau exécutif au sujet de la situation des risques.

#### 4.7 ENGAGEMENT ÉVENTUEL

Aucun

#### 4.8 VALEUR D'ASSURANCE EN CAS D'INCENDIE

La valeur d'assurance combinée assure la somme suivante : stock et équipement  
CHF 250 000.- (2013: CHF 250 000.-)

#### 4.9 ÉVÉNEMENTS APRÈS LE JOUR DE BILAN

Aucun événement particulier n'est connu qui pourrait influencer les comptes 2014.

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

À l'Assemblée des délégués de  
**Société Suisse de Sauvetage SSS, Sursee**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de variation du capital et annexe) de la Société Suisse de Sauvetage SSS pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014. Selon Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, aux dispositions légales et aux statuts incombe au comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Contrairement aux dispositions de la norme Swiss GAAP RPC 21, le comité central n'a pas préparé de tableau de flux de trésorerie.

Lors de notre contrôle, nous n'avons – à l'exception de la réserve présentée au paragraphe précédent – pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec les Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

En outre, nous attestons – à l'exception de la réserve présentée au paragraphe précédent – que les dispositions de la Fondation Zewo, à contrôler selon les dispositions explicatives concernant l'art. 12 du Règlement relatif au label de qualité Zewo, sont respectées.

**Deloitte SA**



Tobias Pfeiffer  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Roger Brugger  
Expert-réviseur agréé

Bâle, le 13 mars 2015  
TPF/RBR/sdo

Annexes  
- Comptes annuels

## **ADRESSE BIBLIOGRAPHIQUE**

2014 SLRG SSS, Sursee

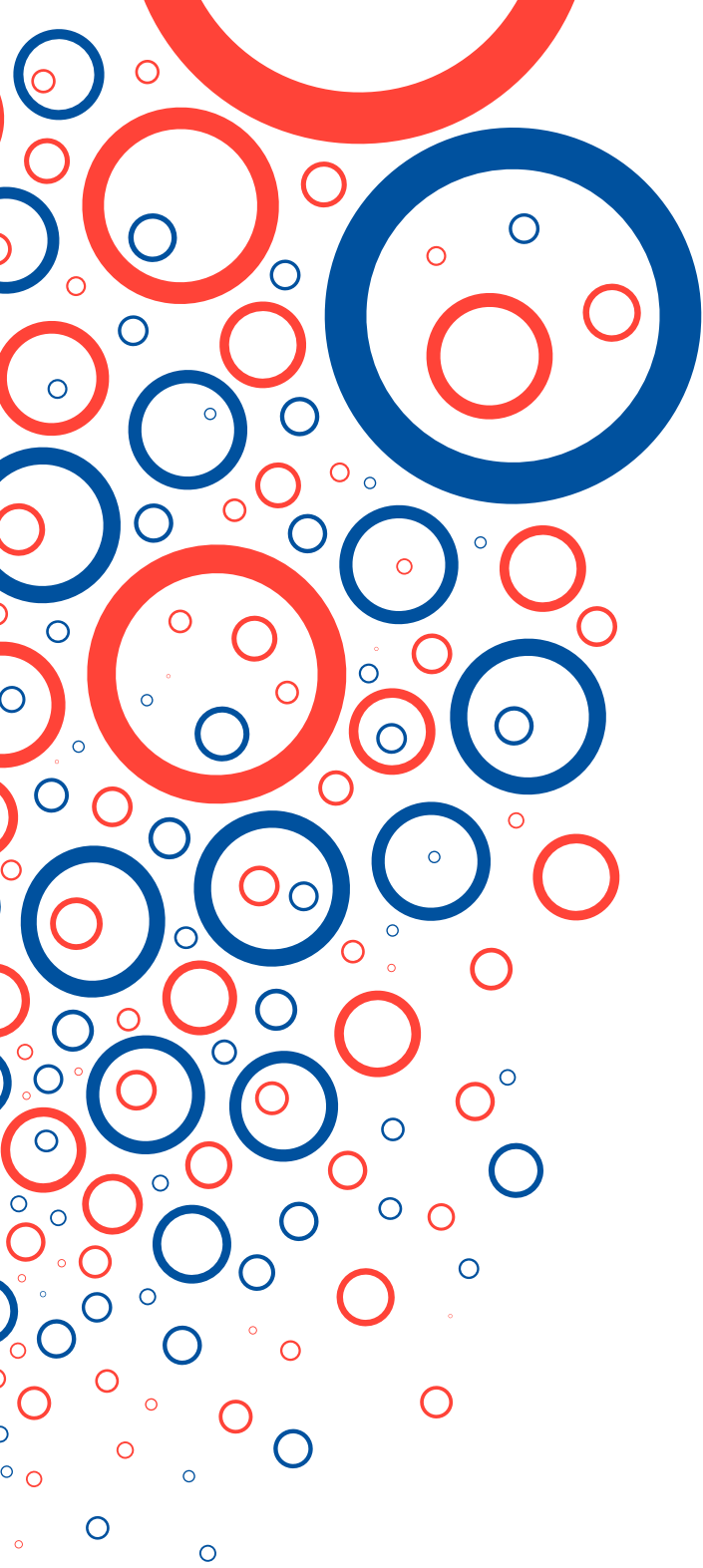
**Textes** Président central, Secrétaire central, Reponsables des domaines

**Fotos** Ernst Schwarz, zvg., Philipp Obertüfer, Jacek Pulawski

**Composition** Druckerei Kuster, Schattdorf, Linda Zurfluh

**Traduction** lingua

**Imprimé** Druckerei Kuster, Schattdorf



**SLRG SSS**

## **Vos nageurs sauveteurs**

Schellenrain 5  
CH-6210 Sursee  
Tél. +41 41 925 88 77  
Fax +41 41 925 88 79  
info@sss.ch  
www.sss.ch